



## ¿PUEDE CONSIDERARSE ALGUNA GUERRA JUSTA?

POR CALIXTO BIEITO

*Los persas* tiene el honor de ser la tragedia más antigua conservada y paradójicamente la de tema más reciente, puesto que pone en escena un hecho histórico ocurrido ocho años antes de su estreno: la derrota del poderoso Jerjes y su inmenso ejército persa frente al humilde y relativamente escaso ejército de ciudadanos griegos en la batalla de Salamina, en el año 480 a.C.

Este suceso histórico es presentado desde el lado persa, el de los vencidos. Humanizando a los persas, llenándolos de sentimientos, Esquilo no hace sino valorar aún más la victoria de los griegos. Es su particular canto a su querida patria. Esta no es una tragedia sobre dioses y sus cábalas sino sobre simples

y mortales humanos. Sobre sus angustias, tristezas y lamentos por una guerra perdida y por sus soldados muertos. Todos ellos con nombre y apellidos que es cuando los muertos duelen más. *Los persas* es también una pieza sobre el exceso de soberbia de un país civilizado que intenta imponer su tiranía sobre otro.

Con Pau Miró he traducido, reescrito *Los persas* para la sociedad española del 2007. No en vano también nuestros soldados están en los campos de batalla de la actualidad. Irak hace tres años y Afganistán, la antigua Yugoslavia, Líbano... Allí donde nuestros aliados consideran la necesidad de una *guerra justa*. Este también sería un tema de profunda reflexión: ¿Hay guerras justas y

guerras injustas? La religión católica tiene una doctrina muy específica al respecto, aunque la mayoría de las veces haya navegado al son de los poderosos y tenga en su haber algunas de las páginas más criminales y terribles de la historia de la humanidad. Pero, ¿realmente creen ustedes que puede considerarse alguna guerra justa?

No se preocupen, esta versión de *Los persas* de Esquilo no es un alegato pacifista, ni tan siquiera un canto a la concordia de los países o a la *alianza de las civilizaciones*. Nuestra versión de *Los persas* es simplemente un canto, un réquiem o un lamento por una guerra perdida, por un soldado español muerto en Irak o en Afganistán, o en Kosovo o...

